

**SMLOUVA O ZAJIŠTĚNÍ  
REKLAMY****AGREEMENT TO PROVIDE  
FOR ADVERTISING**

dle §1746 odst. 2 zák. č. 89/2012, Občanského  
zákoníku v platném znění

*pursuant to Section 1746 (2) of Act No. 89/2012  
Coll., the Civil Code, as amended*

**uzavřena mezi:**

***concluded by and between:***

Název: **Střední průmyslová škola Třebíč (SPŠT)**  
Name:  
Sídlo: Manželů Curieových 734, Třebíč  
Registered office:  
IČ: 66610702  
Company ID:  
DIČ: CZ 66610702  
VAT No.:  
Bankovní spojení: 248984955/0300  
Bank account:  
Zápis v: rejstříku škol / school register of MŠMT  
Registered in:  
Zastoupení: Ing. Zdeněk Borůvka (ředitel / director)  
Represented by:  
(dále jen strana „A“)  
(hereinafter the party “A”)

a  
and

Název: **MANN + HUMMEL (CZ) v.o.s.**  
Name:  
Sídlo: Nová Ves 66, 675 21 Okříšky  
Registered office:  
IČ: 47901977  
Company ID:  
DIČ: CZ47901977  
VAT No.:  
Zápis v: KS Brno, A 26302  
Registered in:  
Zastoupení: Ing. Rostislav Khýr, PhD; Ing. Petr Píša (prokuristé / proxies)  
Represented by:  
(dále jen strana „B“)  
(hereinafter the party “B”)

o vzájemné spolupráci v rámci **Podpora e-  
mobility na SPŠT konané v letech 2019 -  
2021**, (dále jen „Projekt“), které je **A**  
pořadatelem, je v tomto znění:

*regarding mutual cooperation in the framework  
of **E-mobility support at SPŠT held in the  
years 2019 - 2021**, (hereinafter the “Event”),  
which is organised by **A**, as follows:*

**Čl. I.**

Základním účelem této smlouvy je propagace **B** v souvislosti s Podporou e-mobility na SPŠT, jak je uvedeno dále v této smlouvě.

**Art. I.**

*The basic purpose of this Agreement is to promote **B** in connection with the E-mobility support at SPŠT as specified hereafter in this Agreement.*

**Čl. II.**

Obě smluvní strany se vzájemně seznámily po stránce obchodně partnerské (možnosti vzájemného obchodu a reklamy) a dohodly se uzavřít mezi sebou tuto smlouvu s následujícím reklamním plněním:

**Art. II.**

*Both Parties have mutually acquainted with each other in terms of business and partnership (mutual business and advertising possibilities) and agreed to conclude this Agreement with the following advertising performance:*

- |  |  |
|--|--|
| a) straně B vzniká nárok k používání titulu sponzor podpory e- mobility na SPŠT  | a) the party B may use the title of E-mobility support Partner at SPŠT   |
| b) straně B vzniká nárok na umístění loga školy na všech on-line a offline komunikačních kanálech používaných pro propagaci Podpory e-mobility na SPŠT | b) the party B may place the school's logo onto all on-line and off-line communication channels used to promote E-mobility support at SPŠT |
| c) straně B vzniká nárok na umístění svého banneru za účelem propagace v areálu SPŠT   | c) the party B may place its booth for promotional purposes within SPŠT premises   |
| d) straně B vzniká nárok na umístění brandingu (včetně grafických a produkčních prací) v lokalitě realizace projektu                                   | d) the party B may place branding (including graphic and production work) on the podium within the premises where the project is held      |
| e) konkrétní projekt a zviditelnění B, bude dále upřesněno emailem po odsouhlasení obou stran B i A.   | e) specific project and visibility of B, will be further specified by email after approval of both sides B and A.                          |

**Čl. III.**

**B** poskytne ke splnění účelu této smlouvy pro **A** potřebnou součinnost dodáním podkladových materiálů.

**Art. III.**

*In order to fulfil the purpose hereof, **B** shall provide **A** with necessary assistance by supplying the underlying documents.*

Za propagační plnění dle článku II. této smlouvy uhradí **B** ve prospěch **A** smluvní finanční částku 50 000 Kč pro každý rok realizace, celkem 150 000 Kč (slovy:stopadesát tisíc korun českých). Finanční částka bude uhrazena na základě faktury vystavené stranou **A** v souladu se všemi platnými předpisy a se splatností dle obchodních podmínek strany **B**.

*In consideration of the promotional performance according to Art. II. hereof, **B** shall pay a contractual financial amount of 50 000 CZK for every realization year, total 150 000 CZK (in words:onehundredandfiftythousandsCzechcrowns) for the benefit of **A**. The financial amount shall be paid on the basis of invoice issued by **A** in accordance with all applicable regulations and payable according to **B's** business terms and conditions.*

**Čl. IV.**

Za předpokladu řádného splnění závazků uvedených v čl. I., II. a III. této smlouvy oba její účastníci prohlašují, že nemají žádných

**Art. IV.**

*Assuming that the obligations specified in Art. I., II. and III. of this Agreement have been duly fulfilled, both Parties hereto represent that they have no*

vzájemných pohledávek z právního vztahu založeného touto smlouvou.

*mutual claims following from the legal relationship established by this Agreement.*

**Čl. V.****Art. V.**

1. Tato smlouva je vypracována ve dvou vyhotoveních, která mají obě hodnotu originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení smlouvy.
  2. Tato smlouva nabývá účinnosti okamžikem, kdy ji smluvní strany podepíší, resp. dojde-li k podpisu v rozdílné okamžiky, tak okamžikem pozdějším. Smlouva je platná po dobu 36 měsíců od nabytí účinnosti.
  3. Od této smlouvy lze odstoupit pouze v případech touto smlouvou stanovených nebo vyplývajících ze zákona.
  4. Za předpokladu řádného splnění závazků uvedených v této smlouvě oba její účastníci prohlašují, že nemají žádných vzájemných pohledávek z právního vztahu založeného touto smlouvou.
  5. Neplatnost některého ustanovení této smlouvy nemá za následek neplatnost smlouvy celé, ledaže takové účinky vyplývají ze závazného právního předpisu. Strany se zavazují případně neplatné ustanovení nahradit vzájemnou dohodou ustanovením platným, kterým je sledován týž účel, a jsou zachovány srovnatelné podmínky pro jeho dosažení.
  6. Případné spory budou řešeny především jednáním smluvních stran. V případě, že se strany neshodnou na smírném řešení do 30 dnů od vzniku sporné události, předloží věc k rozhodnutí příslušnému soudu České republiky v místě sídla odpůrce.
  7. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována na návrh kterékoliv ze smluvních stran jen písemnými číslovanými smluvními dodatky, podepsanými zmocněnými zástupci smluvních stran.
  8. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu zmocněnými zástupci smluvních stran.
  9. Tato smlouva je uzavřena na základě pravé, vážné a svobodné vůle a na důkaz toho zmocnění zástupci obou smluvních stran připojují své vlastnoruční podpisy.
1. *This Agreement has been drawn up in two original counterparts. Each of the Parties shall receive one counterpart of the Agreement.*
  2. *This Agreement shall come into effect upon its execution by the Parties or, if executed at different times, upon its later execution. The Agreement shall be valid for a period of 36 months of its legal effect.*
  3. *Either Party may withdraw from this Agreement only in cases stipulated by this Agreement or following from law.*
  4. *Assuming that the obligations specified in this Agreement have been duly fulfilled, both Parties hereto represent that they have no mutual claims following from the legal relationship established by this Agreement.*
  5. *If any provision of this Agreement is invalid, this shall in no way result in invalidity of the Agreement as a whole, unless such effects follow from a binding legal regulation. The Parties agree to replace any such invalid provision, through mutual agreement, by a valid provision that fulfils the same objective while maintaining comparable conditions for attaining such objective.*
  6. *Any disputes shall be resolved primarily by negotiations between the Parties. If the Parties fail to agree on an amicable solution within 30 days of occurrence of the dispute, they shall submit the case for resolution to the competent court of the Czech Republic at the place of the adversary's registered office.*
  7. *This Agreement may be amended or supplemented upon the proposal of either Party only by written numbered amendments signed by authorised representatives of the Parties.*
  8. *This Agreement enters into force and effect on the date of execution by authorized representatives of the Parties.*
  9. *This Agreement has been concluded on the basis of true, serious and free will and in witness whereof the representatives of the Parties affix their signatures.*

10. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním celého znění této smlouvy vč. Příloh a všech případných dodatků na Portále příspěvkových organizací v souladu s pravidly zřizovatele Kraje Vysočina.

11. Obě smluvní strany výslovně souhlasí se zveřejněním celého textu smlouvy včetně podpisů v informačním systému veřejné správy- Registru smluv. Smluvní strany se dále dohodly, že zákonnou povinnost dle § 5 odst. 2 zákona o registru smluv splní **A** a splnění této povinnosti doloží **B**. Současně berou obě smluvní strany na vědomí, že v případě nesplnění zákonné povinnosti je smlouva do tří měsíců od jejího podpisu bez dalšího zrušena od samého počátku.

10. The contracting parties agree with the publication of the entire text of this Agreement, incl. Annexes and any possible amendments on the Portal of funded organizations in accordance with the rules of the founder of the Vysočina Region.

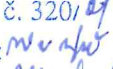

11. Both contracting parties expressly agree to publish the whole text of the Agreement, including signatures in the public administration information system - the Register of Contracts. The contracting parties have further agreed that **A** will fulfill the legal obligation pursuant to Section 5 (2) of the Act on the Register of Contracts and will demonstrate compliance with this obligation to **B**. At the same time, both contracting parties acknowledge that in the event of failure to comply with a legal obligation, the contract is immediately canceled from the outset within three months of its signature.

**Strana A:**  
**Party A:**

Třebíč, 25.11.2019

**SPŠ Třebíč** ③  
Manž. Curieových 734  
674 01 Třebíč  
IČ: 666 10 702 DIČ: CZ66610702  
www.spst.cz

  
Ing. Zdeněk Borůvka

Kontrola dle zák. č. 320/07 provedena  
Příkazce operace:  dne: 25.11. 2019  
Správce rozpočtu:  dne: 25.11. 2019

**Strana B:**  
**Party B:**

Nová Ves, 20.11.2019

**MANN+HUMMEL (CZ) v.o.s.**  
Nová Ves č.p. 66, 675 21  
Czech Republic -01-  
IČ: 47901977, DIČ: CZ47901977

  
Ing. Rostislav Khýr, Ph.D.

  
Ing. Petr Píša

  
Ing. Marcela Marázová (GS-CZ)